

Lavoro all'estero

Lavoro alla pari all'estero

Opportunità per apprendere una lingua straniera entrando in contatto con realtà quotidiane diverse dalla nostra.

- **Premessa**
- **Requisiti**
- **Documenti necessari**
- **Assicurazioni e assistenza medica**
- **Durata**
- **Tipologie di au pair**
- **Nei Paesi non appartenenti all'Unione Europea**
- **Modalità di accesso**
- **Agenzie e associazioni in Italia**
- **Link**

● Premessa

Prima di entrare nel dettaglio e spiegare tutte le caratteristiche di questa tipologia di soggiorno/lavoro, ci sembra importante specificare che la collocazione alla pari è generalmente riservata alle ragazze, anche se alcuni Paesi offrono questa possibilità pure ai ragazzi.

Lavorare alla pari significa vivere presso una famiglia straniera, aiutando ad accudire i bambini e a sbrigare leggere faccende domestiche in cambio di vitto, alloggio e una piccola retribuzione, *pocket-money* o *argent-de-poche*.

L'*au pair* costituisce una categoria specifica che non è né quella di studente, né quella di lavoratore. I programmi alla pari sono considerati progetti di scambio culturale per l'apprendimento e/o il perfezionamento di una lingua straniera e sono regolamentati, in ambito europeo, dall'*Accordo di Strasburgo* adottato dal Consiglio d'Europa il 24/11/1969 e ratificato dall'Italia con la Legge n. 304¹ del 18/05/1973.

Secondo quanto stabilito dall'Accordo, i diritti e i doveri della persona collocata alla pari, nonché i diritti e i doveri della famiglia ospitante, devono essere concordati per iscritto, preferibilmente prima che l'*au pair* abbia lasciato il Paese nel quale risiede o, al più tardi, durante la prima settimana del collocamento. Una copia di tale contratto deve essere depositata nel Paese ospitante presso l'autorità competente o presso l'organismo da essa designato.

Lavorando alla pari si ricevono, in cambio del servizio prestato presso la famiglia ospitante, vitto e alloggio e, quando possibile, l'uso di una camera individuale, nonché un piccolo compenso variabile da nazione a nazione. L'*au pair* deve disporre di tempo sufficiente

¹ Legge 18 maggio 1973, n. 304 "Ratifica ed esecuzione dell'accordo europeo sul collocamento alla pari, con allegati e protocollo, adottato a Strasburgo il 24 novembre 1969", pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 155 del 18/06/1973.

per seguire corsi di lingua e perfezionarsi sul piano culturale e professionale e avere la possibilità di partecipare alle funzioni della propria religione.

○ **Requisiti**

I requisiti richiesti sono:

- età compresa tra i 17 e i 30 anni (anche se, nella maggior parte dei paesi, l'età minima è fissata a 18 anni e la massima a 27);
- essere nubili/celibati, senza figli;
- avere una conoscenza almeno basilare della lingua del Paese in cui si intende soggiornare.

Spesso è richiesta la patente di guida e i fumatori non sono graditi. Sono considerati requisiti preferenziali precedenti esperienze documentabili nell'assistenza ai bambini. In Austria non è previsto il collocamento alla pari dei ragazzi. I paesi che offrono maggiori possibilità di lavoro per i ragazzi sono Francia, Paesi Bassi e Paesi Scandinavi, sempre per un minimo di sei mesi.

Per quanto riguarda la frequenza di un corso di lingua, in alcuni casi è già previsto dal programma offerto dalle agenzie private che si occupano del collocamento alla pari, in altri è la famiglia, o lo stesso candidato, a trovare la scuola. I costi relativi all'iscrizione e alla frequenza sono sempre a carico dell'*au pair*, tranne quando vi siano accordi diversi con la famiglia ospitante.

Sono a carico dell'*au pair* anche le spese di viaggio andata e ritorno (tranne in caso di permanenze lunghe e/o per accordi presi con la famiglia) e per gli spostamenti nel paese.

○ **Documenti necessari**

Per un cittadino comunitario è possibile soggiornare in un altro Stato dell'UE senza alcuna formalità particolare (in alcuni Paesi occorre segnalare la propria presenza alle autorità locali) per un periodo di sei mesi, anche se, in alcune nazioni, il limite è fissato a tre.

L'unico documento che un/a cittadino/a dell'Unione Europea (UE) deve presentare per il soggiorno alla pari in un altro paese

membro, è un certificato medico di buona salute, datato al massimo tre mesi prima dell'inizio del soggiorno. Occorre, inoltre, una lettera di presentazione alla famiglia, redatta nella lingua del Paese in cui *l'au pair* vuole candidarsi, con indicazione degli interessi personali, degli studi compiuti e le ragioni per le quali si intende vivere questa esperienza.

○ **Assicurazioni e assistenza medica**

L'assistenza medica nei paesi dell'UE è garantita, e spesso gratuita, per un periodo di tre mesi. Con l'introduzione della TEAM - *Tessera Europea di Assicurazione Malattia* o European Health Card (più comunemente Carta Sanitaria Europea) è assicurata l'assistenza sanitaria alle stesse condizioni dei residenti, riducendo gli ostacoli burocratici e le barriere linguistiche.

Si possono anche acquistare polizze assicurative private, che spesso vengono stipulate direttamente dalla famiglia ospitante.

○ **Durata**

Occorre offrire la propria disponibilità per un periodo che varia, a seconda delle nazioni, da un minimo di due a un massimo di dodici mesi (eventualmente prorogabile per altri dodici). Le famiglie richiedono, di consuetudine, un soggiorno minimo di sei mesi, ma anche nove o dodici, con partenza all'inizio dell'anno scolastico o a gennaio. Per periodi brevi (due-quattro mesi) durante l'estate o da agosto/settembre fino a Natale, le maggiori richieste provengono dalla Gran Bretagna (Inghilterra) e dall'Irlanda. In Spagna, Francia, Grecia, Germania, Austria occorre dare disponibilità per almeno tre mesi. Il periodo di permanenza dipende comunque dagli accordi presi con l'agenzia o direttamente con la famiglia ospitante.

○ **Tipologie di au pair**

Il lavoro consiste essenzialmente nella cura dei bambini e nell'aiuto nello svolgimento delle faccende domestiche più leggere (spolverare, aiutare in cucina, riordinare).

Sono esclusi in ogni caso i lavori casalinghi più pesanti.

Si può prestare questo tipo di collaborazione con varie modalità:

- *au pair tradizionale*, prevede un impegno di cinque ore giornaliere, più due/tre sere di baby sitting e un giorno interamente libero alla settimana (più due/tre pomeriggi e tre/quattro sere);

- *au demi-pair o semipari*, prevede tre ore giornaliere di lavoro più due/tre sere di baby sitting e un giorno libero alla settimana (il *demi-pair plus* ha la variante di quattro ore al giorno di impegno);

- *au pair-plus o pari più*, prevede quaranta ore lavorative settimanali più due/tre sere di baby sitting;

- *mother's help o aiuto madre*, prevede un impegno lavorativo di cinquanta ore più due/tre sere di baby-sitting settimanali.

La ricompensa settimanale è di circa € 65,00 per l'*au pair standard*, € 80,00 per l'*au pair-plus*, € 120,00 per la formula *mother's help* e viene diminuita in modo proporzionale per il *demi-pair*.

○ **Nei Paesi non appartenenti all'Unione Europea**

Per lavorare alla pari nei paesi che non appartengono all'UE, occorre ottenere un permesso di lavoro ed è necessario stipulare prima della partenza un'assicurazione privata per la copertura sanitaria.

In Svizzera, con regole diverse da Cantone a Cantone, sono accettate solo *au pair* di sesso femminile ed è richiesto che il periodo di soggiorno non sia inferiore a undici mesi.

In Islanda il limite massimo di età è fissato a 25 anni, è richiesto il possesso del diploma di scuola media superiore, esperienza nella cura dei bambini e una buona conoscenza della lingua inglese (con un pocket money settimanale pari a 90 dollari circa e un rimborso parziale delle spese di viaggio aereo).

E' possibile essere collocati alla pari anche negli Stati Uniti, Canada, Australia e Nuova Zelanda. In tal caso occorre documentarsi

sulle varie disposizioni vigenti nel paese prescelto.

Negli Stati Uniti, ad esempio, il rapporto di lavoro alla pari è regolato in modo diverso rispetto ai paesi dell'UE. Si deve possedere il diploma di scuola media superiore, la patente di guida, avere un'età compresa tra 18 e 26 anni e una discreta conoscenza della lingua inglese. Si deve inoltre essere non fumatori e disponibili al soggiorno per un anno. E' richiesto il **visto J-1**, rilasciato dal Governo statunitense alle agenzie che offrono programmi autorizzati (elencate nel sito del Bureau of Educational and Cultural Affairs - <http://exchanges.state.gov/>). Ci si occupa solo della cura dei bambini; sono quindi esclusi tutti i lavori domestici. Si ha diritto al viaggio andata e ritorno gratuito, a un corso di orientamento (solitamente gratuito), a un compenso settimanale di circa 140 dollari per 45 ore di lavoro (il monte ore massimo consentito), con un giorno e mezzo di libertà settimanale e al pagamento di un corso di lingua obbligatorio, da svolgersi presso istituti di istruzione secondaria.

Sempre per gli Stati Uniti, alcune agenzie offrono il programma *Extraordinaire*, con lo stesso monte ore di lavoro ma riservato a chi possiede un titolo di studio inerente l'assistenza e la cura dei bambini (o due anni di esperienza a tempo pieno). Il pocket money è superiore a quello standard.

Un'altra formula che può essere proposta è il *Progetto EduCare*: prevede un massimo di 30 ore settimanali di lavoro e il doppio delle ore di frequenza ai corsi, con un pocket money pari al 75% del programma normale. In questo caso i bambini dovranno essere in età scolare e l'assistenza sarà limitata a prima e dopo la scuola. Solitamente viene richiesta, da parte delle agenzie preposte all'organizzazione del soggiorno, una quota d'iscrizione e contributo per le spese amministrative di 500 dollari.

○ **Modalità di accesso**

Per essere collocati alla pari, è possibile rivolgersi alle organizzazioni private che operano nel settore. Si tratta di enti di varia

natura, dalle associazioni culturali ai tour operator, che fungono da intermediari tra gli interessati e le famiglie che vorrebbero ospitare un *au pair*. Tutte le agenzie italiane richiedono una tassa d'iscrizione e, solitamente, anche una quota di partecipazione al programma. La maggior parte delle agenzie che si trovano nel paese in cui si svolgerebbe il lavoro, invece, non applicano alcuna tassa ai cittadini stranieri.

Per ulteriori informazioni sulle offerte, ci si può rivolgere anche agli sportelli EURES (European Employment Services), servizi pubblici diffusi su tutto il territorio dei paesi dell'UE tramite gli Euroconsiglieri, reperibili su <http://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=it> sezione Consulenti EURES.

Attenzione! L'InformaGiovani fornisce di seguito un elenco delle principali agenzie che offrono un servizio di collocazione alla pari all'estero, ma non ha gli strumenti per valutare la serietà e l'affidabilità di queste ultime. Pertanto, non è da ritenersi in nessun caso responsabile del tipo di rapporto che si verrà a creare tra *au-pair* e agenzia e tra *au-pair* e famiglia ospitante.

Si ricorda, inoltre, che l'elenco fornito non è esaustivo di tutti gli indirizzi presenti sul territorio nazionale, al contrario sono riportati solo quelli delle agenzie di cui che hanno concesso l'autorizzazione al trattamento dei propri dati e di cui siamo a conoscenza.

● Agenzie e associazioni in Italia

ARCE - ATTIVITÀ e RELAZIONI CULTURALI con L'ESTERO - via Molino 64 - 16032 Camogli (GE) - tel. 3386161600

<http://www.arceaupair.it>

E-mail: info@arceaupair.it

Colloca in Austria, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Islanda, Irlanda, Norvegia, Spagna, Svezia e Paesi Bassi.

Periodo minimo di soggiorno: 6 mesi

Quota d'iscrizione: € 250 (se il servizio richiesto non viene soddisfatto vengono rimborsati € 100).

AU PAIR INTERNATIONAL - via Cristoforo Colombo 21 - 40131 Bologna - tel. 0513933131

<http://www.au-pair-international.com>

E-mail: info@au-pair-international.com

Colloca in tutti i Paesi dell'Unione Europea e negli Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 2-3 mesi in estate; 6 mesi nel resto dell'anno.

Quota di partecipazione: in base al programma.

BEC - BRITISH EUROPEAN CENTRE - corso Italia 6 - 20122 Milano - tel. 02864383 fax 02864096 numero verde 800034481

<http://www.becasse.it>

E-mail: info@becasse.it

Colloca in Francia, Germania, Gran Bretagna, Spagna, Irlanda e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 6 mesi in Europa; 1 anno negli Stati Uniti

Quota d'iscrizione: € 65 + quota di partecipazione € 335

CCE - CONOSCERE e CAPIRE L'EUROPA - via Cesare Betteloni 53 - 37131 Verona - tel. e fax 0458340917

<http://www.associazioneculturale-cce.it>

E-mail: europe@iol.it

Colloca in Germania, Gran Bretagna, Spagna e Irlanda.

Periodo minimo di soggiorno: 6 mesi

Quota d'iscrizione: € 30 + quota di partecipazione € 140

CELTIC CHILDCARE AGENCY - via Sant'Antonio da Padova 14 - 10121 Torino - tel. 011533606 fax 0114785184 cell. 3382642288

<http://www.celticchildcare.com>

E-mail: info@celticchildcare.com

Colloca in Francia, Germania, Paesi Bassi, Gran Bretagna; Irlanda, Nuova Zelanda, Australia, Canada e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 1 anno per gli Stati Uniti; 2 mesi per gli altri paesi.

Quota di iscrizione: € 300

ERC EUROEDUCA - piazza Sant'Alessandro 2 - 20123 Milano - tel. 0289013014 fax 0280509115

<http://www.euroeduca.it>

E-mail: info@euroeduca.it

Colloca in Francia, Gran Bretagna, Irlanda, Spagna e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 3/6 mesi per i Paesi europei. Il periodo di soggiorno negli Stati Uniti deve essere di 1 anno.

Quota d'iscrizione: per l'Europa € 100 + quota di partecipazione € 150. Per gli Stati Uniti vengono richiesti all'atto dell'iscrizione € 150, successivamente bisognerà versare un'altra quota ad una associazione americana a cui l'agenzia si appoggia.

EUROMA - viale Bruno Buozzi 19/A1/int. 3 - 00197 Roma - tel. 0680692130 fax 0680666785

<http://www.euroma.info>

E-mail: info@euroma.info

Colloca in Francia, Gran Bretagna, Germania, Spagna e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 6/9 mesi durante l'anno; 2/3 mesi nel periodo estivo. Il soggiorno negli Stati Uniti deve essere di almeno 1 anno e i candidati devono possedere determinate caratteristiche. Per maggiori informazioni contattare l'agenzia.

Quota d'iscrizione: € 130 + € 90 al momento dell'abbinamento dell'au pair con la famiglia ospitante.

EXPERLINGUE 2000 EXPERIMENT ITALIA - via De Gasperi 2 - 14100 Asti - tel. 0141355530 fax 0141436433

<http://www.experimentitalia.it>

E-mail: info@experimentitalia.it

Colloca in Gran Bretagna e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 6 mesi Gran Bretagna; 1 anno negli Stati Uniti.

Quota d'iscrizione: € 100 + costo del programma a partire da € 250.

GLOBENGLISH - CENTRO DI SERVIZI LINGUISTICI - via Saluzzo 4 - 10125

Torino - tel. 01119504706

<http://www.globenglish.it/>

E-mail: info@globenglish.it

Colloca in tutti i paesi dell'Unione Europea e negli Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 6 mesi

Quota d'iscrizione: € 75 + € 75 al momento dell'abbinamento dell'au pair con la famiglia ospitante.

INDIRIZZO INGHILTERRA - strada 61, 12 Poggio dei Pini - 09012 Capoterra (CA) - tel. 0707265121 cell. 3476850303

<http://www.indirizzoinghilterra.it>

E-mail: info@indirizzoinghilterra.it

Colloca in Gran Bretagna, Irlanda, Spagna, Nuova Zelanda e Australia.

Periodo minimo di soggiorno: da 12 settimane (solo per demi-pair) a 1 anno.

Quota di partecipazione: in base al programma.

ROMA AU PAIR ASSOCIAZIONE CULTURALE - via Pietro Mascagni 138 - 00199 Roma - tel. 0686321519 cell. 3397794126 fax 0623328223

<http://www.romaaupair.com>

E-mail: info@romaaupair.com

Colloca in Australia, Danimarca, Francia, Germania, Austria, Svizzera, Gran Bretagna, Irlanda, Paesi Bassi, Belgio, Spagna, Norvegia e Svezia.

Periodo minimo di soggiorno: 6 mesi (1 anno per l'Australia)

Quota d'iscrizione: € 100 + quota partecipazione € 105.

SOGNANDO LONDRA - Director Sognando Londra LTD - 3 Leigh Street, WC1H9EW - London, United Kingdom - tel. 0044 (0)7515909721

<http://www.sognandolondra.com/it>

L'agenzia, italiana ma con sede a Londra, può essere contattata compilando l'apposito modulo on-line, alla sezione "Lavorare - Ragazza alla Pari".

Per maggiori informazioni su periodo minimo di soggiorno e quota di partecipazione contattare direttamente l'agenzia.

STI - STUDY TRAVELS INTERNATIONAL - via Borgonuovo 6/A - 40125 Bologna - tel. e fax 051233285

<http://www.stitravels.com>

E-mail: info@stitravels.com

Colloca in: Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda, Spagna, Australia, Canada e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 1 anno negli Stati Uniti; 3 mesi negli altri Paesi.

Quota d'iscrizione: in base al programma.

TEAM LINGUE IH - INTERNATIONAL HOUSE - via Como 27 - 23807 Merate (LC) - tel. 0399906600 fax 0399906639

<http://www.ihteamlingue.it>

E-mail: aupair@ihteamlingue.it

Colloca in Austria, Belgio, Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda, Spagna e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 6 mesi (3 mesi a Dublino).

Quota d'iscrizione: € 180 (al momento dell'iscrizione, non rimborsabili) + € 200 quota di partecipazione da versare dopo l'abbinamento dell'au-pair con la famiglia.

3 ESSE AGENCY - via Postcastello 7 - 21013 Gallarate (VA) - tel. 0331771065

<http://www.3esse.com>

E-mail: info@3esse.com

Colloca in Austria, Belgio, Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda, Portogallo, Spagna, Australia e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 6-9 mesi in Europa e Australia; 1 anno negli Stati Uniti.

Quota d'iscrizione: € 30 + a partire da € 150 per la quota di partecipazione (per i programmi in Europa).

WELCOME AGENCY- corso Moncalieri 337 bis - 10133 Torino - tel. e fax 0116615647 - 0115682349 cell. 3334399015

<http://www.welcomeagency.it>

E-mail: aottone@iol.it

Colloca nei paesi dell'Unione Europea.

Periodo minimo di soggiorno: 3 mesi in estate; 6-9 mesi durante il resto dell'anno.

Quota di partecipazione: € 280.

WEP - WORLD EDUCATION PROGRAM -

- Sede di Torino: corso Massimo D'Azeglio 78 - 10126 Torino - tel. 0116680902 - 011501356 fax 0116596107

- Sede di Milano: via Statuto 18 - 20121 Milano - tel. 026598510 fax 0265561413

<http://www.wep-italia.org>

E-mail: informazioni@wep.org

Colloca in Spagna, Irlanda, Paesi Bassi, Inghilterra e Stati Uniti.

Periodo minimo di soggiorno: 10 mesi in Europa; 1 anno negli Stati Uniti; 2-3 mesi in Irlanda con programma Help&Study.

Quota di partecipazione: a partire da € 250 per i Paesi europei; € 100 per gli Stati Uniti.

WORLD TRAVELLERS - via Burlamacchi 8 - 20135 Milano - tel. 0255016516 fax 0255016902

<http://www.worldtravellers.it>

E-mail: info@worldtravellers.it

Colloca con programmi demi pair in Irlanda (Dublino).

Periodo minimo di soggiorno: 3 mesi.

Quota d'iscrizione: € 30 + una quota per il corso di lingue.

● Link

- <http://www.iapa.org> - IAPA - International Au pair Association di Vancouver, associazione che protegge i diritti di tutte le au pair e delle famiglie ospitanti.
- <http://www.uapa.net> - UAPA - Universal Au Pair Association, associazione che riunisce le agenzie di lavoro alla pari di tutto il mondo.
- <http://www.rec.uk.com> - REC - Recruitment and Employment Confederation, ente che riunisce, tra le altre, agenzie britanniche specializzate nel baby-sitting.

-
- <http://www.bapaa.org.uk> - BAPAA, British Au pair Agencies Association, associazione che riunisce le agenzie del Regno Unito specializzate in collocamento alla pari.

Trattando una grande massa di documentazione il CIG di Torino dipende dalle sue fonti come ogni centro di documentazione. Per questo motivo alcuni errori possono sfuggire al nostro controllo.

Vi preghiamo di scusarci anticipatamente e di volerceli segnalare.

Grazie per la collaborazione.

Copyright 2010 Centro InformaGiovani del Comune di Torino.

La riproduzione del presente documento è vietata.

La riproduzione parziale è consentita solo per uso pubblico e gratuito, citando la fonte.